8x ⊛ Strasbourg.

Tak bardzo się spieszyliśmy, by dotrzeć tu na czas, że przyjechaliśmy o ponad dwie godziny za wcześnie. Ale nie ma tego złego... W tych parę godzin udało nam się zwiedzić parenaście interesujących miejsc z przepiękną katedrą (ze słynnym zegarem Słońca i Księżyca oraz z wiszącym Mikołajem Kopernikiem - na obrazie oczywiście) na czele.

Strasburg oczarował nas ale i my wzbudziliśmy zainteresowanie swoim śpiewem i poruszyliśmy serca wszystkich miłośników śpiewu chóralnego, zebranych w kościele. Byliśmy jeszcze pełni sił witalnych i mocy, gdyż Strasburg był pierwszym miastem, w którym rozpoczęliśmy nasze tournee. Zmęczenie podróżą połączone było z obawą przed tym, jak zostaniemy przyjęci, czy nasz śpiew i repertuar będzie się podobał. Ale niepotrzebne było nasze zamartwianie się z tego powodu. Mieszkańcy Strasburga przyjęli nas entuzjastycznie. Ich wielka gościnność dała nam do zrozumienia, że wszyscy jesteśmy sobie bliscy, pomimo różnic językowych, właśnie przez śpiew. Ciekawe spotkania z chórzystami francuskimi, które

odbyły się po koncercie dawały temu dowód. Doskonale rozumieliśmy się tańcząc wspólnie polonezа czy śpiewając dwujęzyczne „Panie Janie". Owocem naszych kontaktów były nowe przyjaźnie i znajomości.

Taki klimat radości i przyjaźni panował na całej naszej trasie koncertowej, która prowadziła przez: Strasburg, St. Julien-en-Genevoix, Bourgoing-Jallieu, Valence, Aubenas.

Chór dał również koncert we włoskim Cento. Wszędzie rozbrzmiewały okrzyki radości i grzmiące brawa z prośbą o bisy, mające wpływ na późniejsze nasze samopoczucie (wyczerpanie!)

Ale nikt nie mówił o zmęczeniu! Każdy cieszył się sukcesem chóru i tym, że nasza praca i przygotowania nie były płonne - zaowocowały na francuskiej ziemi, mogę to chyba powiedzieć, dużym sukcesem.

BASILICA COLLEGIATA DI S. BIAGIO

CENTO

CONCERTO DI MUSICHE CORALI

eseguito dal

CHOR AKADEMICKI UNIWERSYTETU

MARII CURIE - SKLODOWSKIEJ

di LUBLINO (Polonia)

Basilica Collegiata di S. Biagio

Lunedì 23 settembre 1991 - ore 21

La Cappella Musicale di S. Biagio
è lieta di ospitare il Coro Accademico
della Università di Lublino.

Programma

ANONIMO	-	Gaude Mater Polonia
ANONIMO	-	La madre di Dio
WACLAWZ SZAMOTUL	-	Cristo, alba del nostro giorno
L. BARDOS	-	Ave maris stella
W. BERG	-	Ave verum corpus
W. A. MOZART	-	Adoramus te, Christe
F. MENDELSOHNN	-	Salmo
A. BRUCKNER	-	Locus iste
H. ESLAVA	-	Tu es Petrus
LITURGIA RUSSA	-	Gloria a Dio nell' alto dei cieli
J. S. BACH	-	Suite in chiave di sol
NEGRO SPIRITUAL	-	My Lord
A. KOSZEWSKI	-	Salve, Regina eccellente
J. SWIDER	-	La mia canzone
J. SWIDER	-	Cosa vuoi, Signore, da noi

N° 774
Supplément à
PEUPLE LIBRE
du 19 sept 1991

75 44 20 94

SPECIAL VALENCE

80 000 EXEMPLAIRES - 7 Av de la Gare - BP 116 - 26001 VALENCE

MUSIQUE

Le Choeur Académique de Lublin à Valence

Le Chœur Académique de l'Université Marie-Curie de Lublin est à l'origine d'un groupe d'étudiants, supervisé par Adam Wylezynski, l'ex-recteur de l'Académie de Musique Vilnus.

En 1954, après quelques années de grande activité et de nombreux concerts, le Chœur a été dissous. Il a été reconstitué seulement en octobre 1969.

Depuis 1974, le Chœur a travaillé avec l'Orchestre Philharmonique de Lublin pour interpréter des oratorios. Depuis 1985, le Chœur est conduit par Urszula Bobryk.

Urszula Bobryk a accompli ses classes musicales et ses études d'orgue à Olsztyn et obtenu son diplôme à l'Académie de Musique de Varsovie.

Depuis 1983, elle a travaillé à l'Institut de l'Education Artistique Marie Curie comme conférencière au Département de Direction de Chœur.

Depuis qu'elle a fini ses études secondaires, elle a travaillé avec des chœurs, entre autres comme chef de chœur en second du Chœur de l'Université Catholique de Lublin.

Depuis 1985, elle a été le Chef de Chœur de la Chorale Académique Jadwiga Czerwinska de l'Université Marie Curie.

Ses larges intérêts musicaux apparaissent dans le soin mis à choisir un répertoire approprié mettant en valeur les possibilités d'un chœur mixte.

Sous sa direction, le Chœur est allé deux fois en France, en Italie et en Belgique. Il a chanté le Stabat Mater de K. Szymanowski, en Angleterre. Il a aussi participé à la réalisation de la Fantaisie pour chœur de Beethoven pendant le Festival Européen de Stuttgart.

L'Ensemble se produira vendredi 20 septembre à 20 h 30 en l'Eglise St Jean, à l'initiative de la chorale de Valence. De la musique sacrée et des chants populaires seront au programme de cette soirée.

Tournée Chóru

Od 14 do 27 września 1991 r. Chór UMCS im. J. Czerwińskiej przebywał na tournée artystycznym we Francji i Włoszech. Wyjazd doszedł do skutku dzięki zaproszeniu wystosowanemu przez Stowarzyszenie A Coeur Joie z okręgu Bas-Vivariais, którego przewodniczący, p. Félix Plantevin, od kilku już lat utrzymuje kontakty z Chórem. W czasie tournée Chór dał 6 koncertów: 5 we Francji (Strasbourg, St. Julien-en-Genovoix, Bourgoing-Jaulieu, Valence, Aubenas) i jeden we Włoszech (Cento).

Trasa koncertowa należała niewątpliwie do trudnych: jej długość wyniosła ok. 6000 km, autokar przemierzył łącznie 6 krajów. Największe trudy czekały jednak chórzystów we Francji, która była zasadniczym celem podróży. Koncerty odbywały się co wieczór i to w miejscowościach odległych z reguły o kilkadziesiąt kilometrów jedna od drugiej. Tak więc, po męczącym przejeździe autokarem i po pobieżnym zapoznaniu się z akustyką kościoła (wszystkie bowiem koncerty odbywały się w kościołach), trwające ponad godzinę koncerty stanowiły poważne wyzwanie dla młodych chórzystów, z których większość po raz pierwszy stykała sie z tego rodzaju trudami.

Mimo to Chór stanął na wysokości zadania. Miarą sukcesu były nie tylko długie owacje po koncertach, ale również dalekie od zdawkowych komplementów fachowe opinie dyrygentów i członków miejscowych chórów. Wysoko oceniono zarówno jakość głosów, harmonię całości jak i trudny repertuar, w którym oprócz klasycznych utworów muzyki sakralnej i polskich pieśni ludowych znalazły się utwory kompozytorów współczesnych (np. *A peine défigurée* uważanego za „trudnego" F. Poulenca). Adresatem pochwał byli sami chórzyści i dyrygent dr Urszula Bobryk, która potrafiła znakomicie przygotować wokalnie chórzystów — studentów rekrutujących się ze wszystkich wydziałów UMCS.

Oprócz wymiaru artystycznego tournee miało bardzo istotny wymiar bezpośrednich kontaktów międzyludzkich: od oficjalnych (Chór został przyjęty przez zastępcę mera miasta Valence), poprzez wspólne odśpiewanie *Gaude Mater Polonia* z chórem Ritournelle ze Strasbourga, wspólne śpiewanie podczas wieńczących każdy koncert kolacji, aż wreszcie po indywidualne rozmowy z serdecznie przyjmującymi studentów francuskimi i włoskimi rodzinami. Okazało się, że wspólna pasja chóralnego śpiewu stanowi pomost pozwalający na pokonywanie bariery wieku, języka, narodowej odrębności. Takie właśnie doświadczenie chórzystów z UMCS każe patrzeć optymistycznie na szanse zbliżenia Polski do Europy, zbliżenia, które może dokonać się nie tylko na płaszczyźnie oficjalnych kontaktów i międzypaństwowych umów.

Maciej Abramowicz

zaspane oczy znajdowały odprężenie w przepięknych widokach oglądanych przez okna autokaru. Jezioro Oustin, pobyt na plaży w Cannes były doskonałym relaksem.

Wróciliśmy więc do Lublina trochę zmęczeni, ale radośni i opaleni, ciesząc się z kolejnego udanego tournee.

Oceny i wypowiedzi na temat jego przebiegu były przychylne. Dość wymowne było stwierdzenie, że nasz śpiew był tam, na obcej ziemi przekazaniem pewnej myśli, a myślą wszystkich koncertów były

przyjaźń i pokój.

